

## **Dodatek č. 2 ke smlouvě o výpůjčce**

č. 2010/000067 ze dne 29. prosince 1999  
ve znění dodatku č. 1 ze dne 29. ledna 2010

### **I. SMLUVNÍ STRANY**

**PŮJČITEL:**

Adresa:

IČ:

zastoupený:

**statutární město Plzeň**

náměstí Republiky 1, Plzeň, PSČ 301 00

00075370

paní Helenou Matoušovou, členkou Rady města Plzně,  
na základě plné moci č. j.: ZM – 151/2014 ze dne 7. listopadu  
2014

*(dále jen "půjčitel")*

a

**VYPŮJČITEL:**

Adresa:

IČ:

zastoupený:

**Tělovýchovná jednota Union Plzeň, z.s.**

Radčická 2394/4, Plzeň, PSČ 301 00

00519863

xxxxxx, předsedou

*(dále jen "vypůjčitel")*

### **II. ZMĚNA SMLOUVY**

Smluvní strany se dohodly na změně smlouvy o výpůjčce ve znění dodatku ve smyslu změny předmětu výpůjčky, změny účelu výpůjčky, prodloužení doby výpůjčky a provedení aktualizace vybraných ustanovení smlouvy o výpůjčce, a to tak, že:

1) v čl. I. Předmět výpůjčky se ruší text:

„ideální ¼ podíl pozemku p.č. 9273 o celkové výměře 1 938 m<sup>2</sup>, ostatní plocha, jiná plocha“

a nahrazuje se novým textem:

„pozemek p. č. 9273 o výměře 1 938 m<sup>2</sup>, ostatní plocha, jiná plocha.“

2) v čl. II. Účel výpůjčky se ruší text v plném znění:

„Půjčitel touto smlouvou půjčuje a předává vypůjčitelí nemovitosti uvedené v prvním odstavci čl. I. této smlouvy a vypůjčitel tyto nemovitosti od půjčitele přejímá.

Předmětné pozemky se půjčují bezplatně, výhradně a pouze ke sportovním a tělovýchovným účelům, a to nejvýše v rozsahu dle stanov vypůjčitele.

Vypůjčitel se zavazuje užívat předmětné nemovitosti výhradně a pouze k účelům, k nimž byly půjčitelem zapůjčeny, a v souladu s obecně závaznými právními předpisy a v souladu se svými stanovami. Dále se zavazuje v rozsahu povinností vlastníka dodržovat veškeré bezpečnostní, protipožární a hygienické předpisy.

Vypůjčitel není oprávněn pronajímat vypůjčené pozemky třetím osobám, ani dávat je do podnájmu. K přenechání vypůjčených pozemků do další výpůjčky třetí osobě je oprávněn výhradně po předchozím souhlasu půjčitele výhradně bezplatně.

Vypůjčitel se zavazuje vést účetnictví analogicky jako obecně prospěšné společnosti.

Toto stvrzuje čestným prohlášením, které tvoří nedílnou součást této smlouvy.

Vypůjčitel se dále zavazuje, že umožní kompetentním orgánům MMP kontroly výše uvedeného, na základě písemného oznámení termínu kontroly, doručeného v předstihu 10-ti pracovních dní.“

a nahrazuje se novým textem:

„Pozemky p. č. 9272/2, p. č. 9272/3, p. č. 9272/4, vše k. ú. Plzeň, se poskytují k bezplatnému užívání výhradně z důvodu majetkoprávního užívání pozemků pod stavbami ve vlastnictví vypůjčitele.

Pozemky p. č. 9272/1, p. č. 9273, vše k. ú. Plzeň se poskytují k bezplatnému užívání výhradně a pouze ke sportovním a tělovýchovným účelům, a to nejvýše v rozsahu dle stanov vypůjčitele.“

3) v čl. III. Doba výpůjčky se původní termín o dalších 10 let, tj. do 31. 12. 2019, nahrazuje novým termínem doby výpůjčky o dalších 15 let, tj. do 31. 12. 2034.

4) v čl. V. Další práva a povinnosti vypůjčitele se ruší text v plném znění:

„Vypůjčitel je povinen na vlastní náklady bez práva na náhradu vypůjčené pozemky udržovat v řádném a použitelném stavu. Vypůjčitel odpovídá za všechny škody na vypůjčených pozemcích způsobené jím nebo třetími osobami, jimž přístup na tyto pozemky umožní.

Při užívání vypůjčených pozemků je vypůjčitel povinen respektovat všechna práva třetích osob, zejména práva sousedská, a odpovídá za veškerou škodu porušením těchto povinností způsobenou.

Vypůjčitel není oprávněn provádět na vypůjčených pozemcích žádné stavební práce ani terénní úpravy bez předchozího písemného souhlasu půjčitele.

Vypůjčitel je povinen zajistit celoroční úklid včetně zimní údržby pozemku a řádné péče o zeleň.“

a nahrazuje se textem:

„Vypůjčitel se zavazuje, že předmět výpůjčky nebude užívat k jinému účelu, než ke kterému je smlouva sjednána.

Vypůjčitel není oprávněn přenechat do užívání předmět výpůjčky ani jeho část jiným právnickým či fyzickým osobám bez předchozího písemného souhlasu půjčitele.

Smluvní strany se výslovně dohodly na tom, že vypůjčitel nemá právo na náhradu nákladů vynaložených na zhodnocení předmětu výpůjčky ani na protihodnotu toho, o co se zvýšila hodnota předmětu výpůjčky v důsledku jím provedených oprav, obnovy, rekonstrukcí, modernizací, apod., provedené vypůjčitelem, byť se bude jednat o zhodnocení provedené se souhlasem půjčitele.

Vypůjčitel nese odpovědnost za stav předmětu výpůjčky a z toho plynoucí odpovědnost za škody vzniklé třetím osobám, stejně tak za škody způsobené půjčitelem vypůjčitelem i těmi, kteří v souladu s účelem využití předmětu výpůjčky mají právo užívání předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel se dále zavazuje dbát pokynů a požadavků půjčitele směřujících k řádnému užívání předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel je povinen zajišťovat na vlastní náklady bez jakéhokoliv práva na jejich náhradu pravidelnou a řádnou údržbu předmětu výpůjčky, mimo jiné zajistit celoroční úklid, řádnou péči o zeleň, vč. zimní údržby pozemku.

Vypůjčitel je povinen na požádání umožnit osobě pověřené půjčitelem, minimálně jednou ročně, prohlídku předmětu výpůjčky a to zejména za účelem pravidelných revizí stavu předmětu výpůjčky. Kontrolu plnění účelu výpůjčky a povinností vypůjčitele vyplývajících z výpůjčky bude provádět Správce.

Vypůjčitel bude vykonávat práva plynoucí ze smlouvy v souladu s obecně závaznými právními předpisy, a to zejména bezpečnostními, protipožárními a hygienickými předpisy.

Smluvní strany shodně konstatují, že touto smlouvou dle jejich právního názoru není poskytována veřejná podpora ve smyslu čl. 107 a násl. Smlouvy o fungování EU. Vypůjčitel bere na vědomí, že jediným orgánem oprávněným rozhodovat ve věcech veřejných podpor je Evropská komise. Vypůjčitel dále bere na vědomí, že pokud Evropská komise zaujme v otázce existence veřejné podpory v této smlouvě odchylné stanovisko, tj. rozhodne, že tato smlouva obsahuje prvek veřejné podpory a tato veřejná podpora není slučitelná s pravidly trhu EU, je dle příslušných předpisů EU vypůjčitel povinen vrátit získanou veřejnou podporu poskytovateli. Vypůjčitel prohlašuje, že byl s touto okolností seznámen a je s ní srozuměn.

Veškeré spory vzniklé z této smlouvy budou strany řešit vzájemnou dohodou. Pokud jednání bude neúspěšné, má každá ze stran právo podat návrh u příslušného soudu.

Vypůjčitel bere na vědomí povinnosti statutárního města Plzeň vyplývající ze zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv.

Ostatní ujednání předmětné smlouvy o výpůjčce ve znění dodatku č. 1 zůstávají beze změny.

### **III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

Vůle statutárního města Plzeň k uzavření dodatku je dána usnesením Rady města Plzně č. 635 ze dne 31. května 2018. Záměr statutárního města Plzně uzavřít tento dodatek byl zveřejněn na úřední desce Magistrátu města Plzně ve dnech 15. května 2018 až 30. května 2018.

Právní vztahy se řídí ustanoveními zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, podléhá uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu a dodatky k uveřejnění prostřednictvím registru smluv zašle správci registru statutární město Plzeň.

Obě strany prohlašují, že dodatek uzavírají na základě své pravé a svobodné vůle, prosty jakéhokoli nátlaku a tísně.

Dodatek se vyhotovuje ve čtyřech výtiscích a každý má platnost originálu, z nichž tři výtisky obdrží půjčitel a jeden vypůjčitel.

Dodatek č. 2 nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jeho uveřejnění prostřednictvím registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.

V Plzni dne .....

V Plzni dne .....

.....  
**statutární město Plzeň**  
zast. Helenou Matoušovou  
členkou Rady města Plzně  
na základě plné moci č. j.:  
ZM - 151/2014 ze dne 7. listopadu 2014

.....  
**Tělovýchovná jednota Union Plzeň, z. s.**  
zast. xxxxx  
předsedou

